Porównanie tłumaczeń Psalmów 98:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Niech zaszumi morze i to, co je wypełnia, Świat oraz jego mieszkańcy!\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Niech zaszumi morze i to, co je wypełnia, Świat oraz jego mieszkańcy! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Niech zaszumi morze i to, co w nim jest, świat i jego mieszkańcy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Niech zaszumi morze, i co w niem jest, okrąg świata, i mieszkający na nim. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Niech się wzruszy morze i pełność jego, okrąg ziemie i mieszkający na nim. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Niech huczy morze i to, co je napełnia, świat i jego mieszkańcy! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Niech szumi morze i to, co je napełnia, Świat i jego mieszkańcy! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Niech huczy morze i to, co je napełnia, świat i jego mieszkańcy! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Niech zagrzmi morze i to, co je wypełnia, krąg ziemi i jego mieszkańcy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Niech zabrzmi morze wraz z tym, co je wypełnia, okrąg świata z jego mieszkańcami! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | говорив до них в стовпі хмари. Вони зберігали його свідчення і заповіді, які Він їм дав. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Niechaj zahuczy morze i wszystko, co je zapełnia; świat oraz jego mieszkańcy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Niech zabrzmi morze i to, co je napełnia, żyzna kraina i ci, którzy w niej mieszkają. |

1. 1) <x>230 96:11-13</x> [↑](#footnote-ref-2)